

217: Unlimited Spanish Podcast

Los cuñados

- *Este año ha hecho menos frío.*
- *¿Tú crees? Yo creo que ha hecho más calor.*
- *Claro, es lo mismo.*

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com.
Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente.
¡Hablar español es más fácil de lo que parece!
Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Vamos a ver algunas de las frases más típicas que se dicen en reuniones familiares navideñas. Además, te presentaré la figura del “cuñado”, un personaje que siempre está ahí en este tipo de eventos.
- A continuación, un punto de vista para mejorar tu gramática sin estudiar. Conocerás una pequeña historia sobre un secuestro. ¡No te lo pierdas!

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en:

www.language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast

Испанский через истории

Свояки

- *В этом году не так холодно.*
- *Думаешь? Я думаю, стало жарче.*
- *Так, это то же самое.*

Привет всем! Я Оскар, основатель unlimitedspanish.com.
Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно.
Говорить по-испански это проще, чем кажется!
Просто используй адекватные материалы и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Мы посмотрим на типичные фразы, что можно услышать на рождественских семейных посиделках. Кроме того, я покажу тебе фигуру «свояка» - персонажа, который всегда присутствует на таких событиях.
- Далее точка зрения, чтобы практиковать грамматику без заучивания. Ты познакомишься с историей о похищении. Не пропусти!

Не забудь, что можно получить тексты эпизодов на:

217: Unlimited Spanish Podcast

En las épocas navideñas se hacen varias celebraciones con la familia. En este tipo de celebraciones se pueden oír todo tipo de frases que podemos considerar clichés. Es decir, que se repiten una y otra vez.

Por otra parte, hay un fenómeno en España que se llama “cuñadismo”. Cuñadismo es un término en clave humorística. Se refiere a la tendencia de opinar sobre cualquier cosa e intentar ser listo que los demás. Es decir, intentar mostrar que uno sabe de todo. Cuñadísimo viene de cuñado, que en inglés se traduce como *brother in law*.

Típicamente es el cuñado el que hace este tipo de comentarios. Todo el mundo “puede hacer de cuñado” en una comida o cena de las fiestas navideñas.

Por supuesto, “hacer de cuñado” se extiende a todo el año, pero en este episodio vamos a centrarnos en las fiestas navideñas.

Te propongo una selección de las frases más típicas que se oyen en este tipo de celebraciones, incluidas por supuesto las del cuñado.

Vamos a por la primera:

“Pues con esta crisis todo lo veo lleno de gente”

Испанский через истории

В пору рождества праздников принято отмечать семьёй. На такого рода празднованиях можно услышать различные фразы, которые могут звучать, как клише, то есть их повторяют раз за разом.

С другой стороны, в Испании существует явление под названием “cuñadismo”. Этот термин используется в юмористическом ключе. Имеется в виду тенденция высказывать мнение по любому поводу и стараться выглядеть умнее других (умничать). “Cuñadismo” происходит от “cuñado” (свояк).

В основном именно свояки склонны к такого рода комментариям. Однако, все могут «сойти за свояка» за праздничным рождественским обедом или ужином.

Конечно, “hacer de cuñado” можно в любое время года, но в этом эпизоде мы сфокусируемся на рождественских праздниках.

Я предложу тебе подборку самых типичных фраз, которые можно услышать на таких празднествах, включая, конечно же, фразы от «свояков».

Начнем с первой:

«Ага, кризис! А народ-то повсюду!»

217: Unlimited Spanish Podcast

Esta frase se dice mucho. Como sabes, muchas personas se quejan de que hay crisis. En teoría esto supone que hay menos consumo, pero cuando vas a un centro comercial, puedes ver mucha gente comprando, especialmente en épocas de Navidad. La verdad es que aunque un sector de la población sufra por la crisis, siempre hay gente que se puede permitir salir a comprar.

Vamos a ver la siguiente:

“Este año ha hecho menos frío”

Esta frase se oye mucho en las comidas navideñas. Es como hacer un repaso del año, y lógicamente, parece que es importante reflexionar sobre el tiempo atmosférico del año que se está acabando. No es necesario ser cuñado para decirla. Pero también puedes decir lo contrario:

- Este año ha hecho más frío.

¿Y qué diría un cuñado? Diría algo así:

“Mucho cambio climático pero este año ha hecho un frío increíble”

Esta frase intenta contraponer el cambio climático con el tiempo de las últimas semanas. Por supuesto esta afirmación

Испанский через истории

Это очень распространённая фраза. Как ты знаешь, многие жалуются на кризис. В теории подразумевается, что потребление падает, но, когда идёшь в торговый центр, можно увидеть массу покупателей, особенно в сезон рождества. На самом деле, хоть и есть прослойка, что страдает от кризиса, всегда существуют те, кто могут позволить себе покупки.

Посмотрим на следующую:

«В этом году не так холодно»

Эта фразу часто можно услышать на рождественском обеде. Это как итог года, и, конечно, кажется важным поразмышлять о погоде под конец года. Не нужно быть свояком, чтобы сказать такое. Но можно сказать и прямо противоположное:

- Этот год был холоднее.

Что бы на такое сказал свояк? Что-то типа:

«Серьёзное изменение климата! Но в этом году холод был невероятный!»

В этой фразе – попытка противопоставить изменение климата погоде за последнюю неделю. Конечно, такое

217: Unlimited Spanish Podcast

no tiene ninguna base científica en absoluto, pero bueno, ya sabemos como son los cuñados.

“Donde comen 7 comen 8”

Quien está al cargo de la comida dice mucho esta expresión. Imagina la situación siguiente: Hay siete personas reunidas en una comida familiar celebrando la Navidad. Están a punto de comer cuando suena el teléfono. Es algún familiar que en el último momento viene a comer.

Así que la madre dice:

- Bueno, donde comen siete comen ocho.

Que es una manera de expresar que la persona extra es bienvenida. Obviamente, no es necesario que haya siete personas para usar la expresión. Puedes decir: “Donde comen 4 comen 5” o “Donde comen 6 comen 7”.

“Las Navidades ya no son como las de antes”

Esta frase la digo cada año. Lo siento, soy culpable :) Yo creo que se dice mucho porque de alguna manera, las Navidades nos traen algo de nostalgia. Cuando somos más jóvenes, normalmente las Navidades las vivimos con más ilusión, especialmente si somos niños. Con los años, quizás se pierda

Испанский через истории

утверждение не имеет никакой научной базы, но, мы же знаем их – умников.

«Где семеро едят, там и восемь смогут!»

Тот, кто отвечает за еду часто использует это выражение. Представь следующую ситуацию: за рождественским обедом собралась семья из 7 человек. Они вот-вот приступят к еде, как звонит телефон. Кто-то из семейства решил присоединиться в последний момент. И мама говорит:

- Ну, где семеро едят, та и восемь смогут.

Это способ выразить, что этому лишнему человеку рады. Очевидно, что необязательно, чтобы было семеро. Можно сказать: «Где 4 едят, там и 5» или «Если едят шестеро, и седьмому место найдётся».

«Рождество уже не такое, как раньше!»

Я каждый год говорю эту фразу. Сожалею, грешен. Думаю, что её часто произносят потому, что Рождество вызывает в какой-то степени ностальгию. Когда мы моложе, мы переживаем рождество радостней, особенно, когда мы дети. С годами это радость слегка меркнет, и поэтому мы говорим, что рождество уже не такое, как раньше.

217: Unlimited Spanish Podcast

algo de esa ilusión y por eso decimos que las Navidades ya no son como las de antes.

“Blanco para pescado, tinto para la carne. De toda la vida.”

Cuando alguien quiere aparentar que sabe de vinos, dice este tipo de obviedades. Todo el mundo sabe que el vino blanco es para el pescado (*fish* en inglés) y el vino tinto (*red wine* en inglés) es para la carne. Bueno, quizás ahora yo estoy haciendo el cuñado aquí diciendo “que todo el mundo sabe”, pero ya me entiendes.

La segunda frase “de toda la vida” es una manera de decir que algo es obvio y fuera de toda duda. También lo puedes entender la expresión como algo que siempre se hace de una determinada manera. A veces “de toda la vida” se utiliza humorísticamente. Por ejemplo:

- ¿Desde cuando se utiliza el microondas para cocinar el pavo de Navidad?
- Buah! de toda la vida.

Muy bien. Vamos a hacer una cosa. Como tengo más expresiones y te las quiero explicar, en el siguiente episodio continuamos con el mismo tema. ¿De acuerdo? Ya verás que el cuñado nunca decepciona :)

Испанский через истории

«Белое под рыбу, красное под мясо. Это же всем известно!»

Когда кто-то хочет показаться знатоком вина, то произносит такого рода очевидности.

Все знают, что белое вино лучше идёт под рыбу, а красное пьют под мясо.

Ну, может я сейчас и умничаю здесь, говоря, что «всем это известно», но, думаю, понятно, о чём речь.

Вторая фраза “de toda la vida” – это способ сказать, что что-то является очевидным, без сомнений. Его также можно понимать, как нечто, что всегда делается определённым способом. Иногда “de toda la vida” используют с юмором. Например:

- С каких пор для приготовления рождественской индейки используют микроволновку?
- Ххх, с испокон веков!

Отлично. Давай сделаем вот что. Поскольку у меня ещё остались выражения, и я хочу про них рассказать, в следующем эпизоде мы продолжим эту тему. Договорились? Вот увидишь, свояк никогда не подведёт.

217: Unlimited Spanish Podcast

Punto de vista

Perfecto. Ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Así podrás practicar la gramática de forma intuitiva y sin memorizar nada.

Te voy a contar una misma historia dos veces, pero cambiando alguna cosa gramatical en la segunda vez. De esta manera, podrás observar cómo cambia un cierto aspecto gramatical.

Es una técnica que utilizo de forma intensiva en mis cursos. Solo tienes que escuchar y disfrutar :)

Pasado, tercera persona

Ambrosio era el cuñado por excelencia. Siempre corregía a los demás y siempre parecía saber más que nadie. Pocos lo aguantaban, aunque no era mala persona. Un día lo secuestraron una banda de mafiosos. Esos mafiosos llamaron a la familia de Ambrosio para pedir dinero por su libertad. La familia pidió pruebas del secuestro.

Los secuestradores explicaron que Ambrosio dijo que así no se organizaba un secuestro y que él podía conseguir más dinero. Inmediatamente la familia no tuvo dudas de que era él y pagaron el dinero. Ambrosio, ya libre, dijo a su familia que así no se negociaba, que él habría conseguido pagar mucho menos.

Испанский через истории

Punto de vista

Замечательно. А теперь мы перейдём к выполнению небольшой точки зрения. Так ты сможешь тренировать грамматику интуитивно, ничего не заучивая.

Я расскажу тебе одну и ту же историю дважды, но изменяя что-то грамматически во второй раз. Таким образом ты сможешь наблюдать, как меняется определённый грамматический аспект. Эта техника, что я интенсивно использую в своих курсах. Тебе нужно только слушать и получать удовольствие.

Прошедшее время, третье лицо

Амбросио был идеальным свояком. Он всегда поправлял остальных, и казалось, что он всё знает лучше других. Немногие его выносили, хоть он был и неплохим человеком. Однажды его похитила банда мафиози. Они позвонили семье Амбросио, чтобы попросить выкуп за его освобождение. Семья попросила доказательства похищения. Похитители рассказали, что Амросио говорил, что так похищения не организуют, и что он мог бы получить больше денег. У семьи не осталось сомнений, что это был он, и они заплатили.

217: Unlimited Spanish Podcast

Presente en tercera persona

Ambrosio es el cuñado por excelencia. Siempre corrige a los demás y siempre parece saber más que nadie. Pocos lo aguantan, aunque no es mala persona. Un día lo secuestran una banda de mafiosos. Estos mafiosos llaman a la familia de Ambrosio para pedir un rescate. La familia pide pruebas del secuestro. Los secuestradores explican que Ambrosio dice que así no se organiza un secuestro y que él puede conseguir más dinero. Inmediatamente la familia no tiene dudas de que era él y pagan el rescate. Ambrosio, ya libre, dice a su familia que así no se negocia, que él habría conseguido pagar mucho menos.

¡Muy bien! Este es el final de este punto de vista. Ambrosio es un hombre muy singular. Bueno, es un “cuñado”. Su actitud es siempre la de corregir a los demás. ¡Incluso intentaba corregir a sus secuestradores! ¿Te imaginas?

Me encanta este tipo de historias para aprender un idioma. Así es más fácil aprender español porque te ríes y lo recuerdas mejor. ¿Interesado en mis cursos completos? Esta es la dirección donde puedes encontrarlos:

Испанский через истории

Амбросио, уже на свободе, сказал своим близким, что так не торгуются, что он бы смог договориться на гораздо меньшую сумму.

Настоящее время в третьем лице

Амбросио идеальный свояк. Он всегда поправляет остальных, и кажется, всё знает лучше других. Немногие его выносят, хоть он и неплохой человек. Однажды его похищает банда мафиози. Они звонят домой Амбросио, чтобы попросить выкуп. Семья просит доказательств похищения. Похитители объясняют, что Амросио говорит, что так похищения не организуют, и что он может получить больше денег. У семьи нет сомнений, что это он, и они платят выкуп. Амбросио, уже на свободе, говорит своим близким, что так не торгуются, что он бы смог договориться на гораздо меньшую сумму.

Отлично. Это конец точки зрения. Амбросио очень необычный человек. Ну, он свояк. Его кредо – всегда всех поправлять. Он даже пытался поправить своих похитителей. Представляешь?

Мне очень нравятся такого рода истории для изучения языка. Так изучать испанский легче, потому что ты смеёшься и лучше запоминаешь. Тебя интересуют мои полные курсы? Это адрес, по которому их можно найти:

217: Unlimited Spanish Podcast

Испанский через истории

<https://language-efficiency.com/courses/>

De acuerdo, esto es todo por hoy. En el próximo episodio voy a traerte más frases de cuñados. Seguro que las puedes usar en Navidad :)

А на сегодня всё. В следующем эпизоде я принесу тебе больше свояческих фраз. Уверен, что ты сможешь их использовать в рождество!